

<b>Pastisseria RAGA</b> Major, 105 - Telèfon 72 03 53 ULLDECONA	<b>BAR EL REBOST</b> Carrer Calvari, 57 - Tel. 57 32 18 ULLDECONA	<b>Video-Foto MILLAN</b> EUROCHROM - Laboratori Fotogràfic Distribuïdor Videos JVC Avgda. Ramon Salomón, 19 - Tel. 72 03 63 ULLDECONA
COOPERATIVA AGRÍCOLA D'ULLDECONA, S.C.C.R.L. <b>OLI VERGE D'OLIVA</b> <b>ACOMONT</b> Vendes: Major, 175 - Tel. 72 00 07 - ULLDECONA	<b>SUMINISTROS "LA SÉNIA"</b> JOAN CORDOBA I SERRA Materials Construcció - Decoració LA SÉNIA - ULLDECONA	<b>Mobles A R N A U</b> Sant Lluç, 12 - Major, 82 Tel. (977) 72 03 58 ULLDECONA
<b>Pastisseria millán</b> Major, 115 - Tel. 72 02 82 ULLDECONA	<b>JMS C.B. ELECTRODOMÈSTICS</b> c/. major, 153 - tel. 72 06 38 - 43550 ulldecona (montsià)	<b>FINQUES AGI</b> MÉS DE 30 ANYS DINS DEL MÓN IMMOBILIARI Tel. 57 31 36 ULLDECONA agilitat i gestió immobiliària
<b>Carnisseria OLGA</b> Major, 160 - Telèfon 72 04 64 ULLDECONA	<b>Fusteria LAVEGA-BOSCH, C.B.</b> Avgda. Escoles, 5 - Tel. 72 11 37 ULLDECONA	RESTAURANT - HOTEL <b>Bon Lloc</b> Antigua Ctra. Vinaroz, s/n. Tels. (977) 72 02 09 - 57 30 16
<b>SOLISAN, S.L.</b> Agente de Seguros MAPFRE C/. Sant Antoni, 28 - Tel. 72 03 37 43550 ULLDECONA (Tarragona)	<b>P &amp; J</b> FOTO-VIDEO-MÚSICA REPORTATGES FOTO/VIDEO INDUSTRIAL I MÚSICA Calvari, 2 - Tel./Fax 57 32 29 43550 ULLDECONA	<b>AGF AGF FÉNIX</b> Mestre Hierro, 5 - Ulldecona - Tel. (977) 72 00 48 <b>AGENCIA SAUCH VILADOT - ASSEGURANCES</b>
<b>CLAUDIA</b> LLIBRERIA - PAPERERIA OBJECTES DE REGAL - PREMSA C/. Sant Antoni, 13 - Tel. 72 05 56 ULLDECONA	<b>R. GRAU, S.L.</b> FERRATGES PER A MOBLES Major, 104 - Tel. 72 06 87 - Magatzem: Ctra. Tortosa, s/n. Tels. 72 01 89 - 72 06 20 - FAX 72 11 15 43550 ULLDECONA (Tarragona)	<b>Forn de pa J. CASOLA</b> C/. Murada de Dalt, 37 - Tel. 72 08 24 - ULLDECONA



Sortida excursionista a la serra de l'Ermita





**CLOENDA DE LES XV JORNADES DE TEATRE,**  
amb la representació de l'obra "LA FAMÍLIA DE L'ANTIQUARI", a càrrec del Grup de Teatre del CCR

<b>50è ANIVERSARI DEL CCR</b> — Pàg. 2	<b>X DIADA DEL CASTELL</b> — Pàg. 3	<b>CLOENDA DE LES XV JORNADES DE TEATRE</b> — Pàgs. 4-5	<b>SECCIÓ DE MUNTANYA</b> — Pàgs. 6-7
<b>50 ANYS DE L'ORFEÓ ULLDECONENC</b> — Pàgs. 8-9	<b>NOVETATS FILATÈLIQUES</b> — Pàg. 10	<b>GASTRONOMIA</b> — <b>RACÓ POÈTIC</b> Pàg. 11	

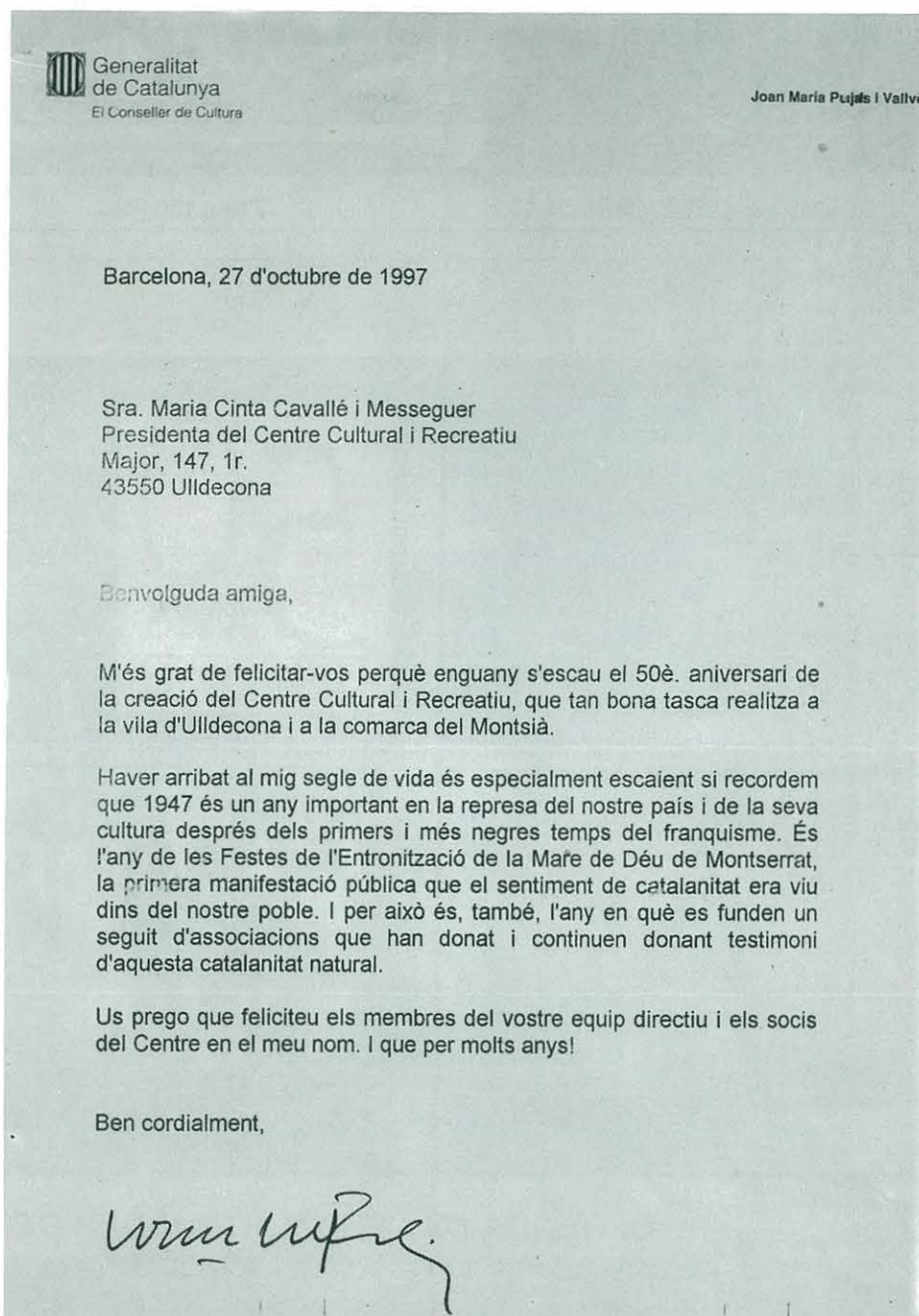
# 50è ANIVERSARI DEL CCR

Des de la darrera edició de la revista, el CCR ha organitzat i participat en diverses activitats de les Festes Majors, moltes de les quals establertes des de fa temps com són el Concurs de Dibuix Ràpid i la Diada del Castell. Enguany, a més a més el CCR era a la barra de les festes.

L'entitat va organitzar Cançons d'Ahir i d'Avui (II), dins de les Festes de Sant Lluç, que va revalidar l'èxit que havia aconseguit l'any anterior i del qual hem de destacar la qualitat dels participants, a qui volem agrair el seu esforç i la seva dedicació i com no a tota aquella gent que era darrere l'escenari, sense l'ajut dels quals no hauria estat possible.

Amb motiu del 50è Aniversari es van confeccionar diverses prenes de vestir, com samarretes i gorres, que haureu pogut veure a la majoria dels socis, i que servirán com una cosa més de les que s'han fet per commemorar i recordar aquest esdeveniment, durant molt de temps.

Hem rebut moltes felicitacions, una mostra de les quals és la carta que reproduïm a continuació del Conseller de Cultura, Joan M<sup>a</sup> Pujals i Vallvé, amb la qual volem fer extensiu, també, el nostre agraïment a tots els socis i simpatitzants de l'entitat.





VENDA I PROGRAMACIÓ D'ORDINADORS  
EQUIPS D'OFICINA  
PROGRAMES A MIDA I STANDARD

Plaça Sales i Ferré, 14  
Telèfon (977) 57 32 57 - Fax (977) 72 08 97  
43550 ULLDECONA (Tarragona)



# X DIADA DEL CASTELL D'ULLDECONA

per PACO LAVEGA

Com ja sabeu molts, la Secció de Muntanya del CCR no només s'ha dedicat a fer excursions o a baixar a coves, sinó que també s'ha preocupat pel patrimoni del poble, tant natural com històric. És per això que moltes de les seves activitats han estat enfocades a difondre la importància d'aquest.

Una de les activitats, que dins d'aquest camp s'està portant a terme des de fa nou anys, és la *Diada del Castell*, dins de les festes patronals de la Pietat. Aquesta diada va ser creada per apropar i donar a conèixer la història i l'entorn d'aquest lloc, així com la seva importància per al poble d'Ulldecona.

La primera diada es va realitzar el 6 de setembre de 1988 i es va crear així una continuïtat fins avui, aquesta no ha servit sols per a recuperar d'una manera simbòlica la figura del comanador, sinó que aquesta fos un reconeixement a la gent que, d'una forma desinteressada, ha estat treballant pel poble en l'àmbit cultural. Ha servit, també, per a conscienciar i apropar la història del castell a la gent i, a més, demostrar que no solament és un munt de pedres velles, sinó que allí dalt es poden dur a terme activitats culturals i que cal conservar, cosa que s'està fent.

No va ser fàcil realitzar la primera diada; van caldre moltes hores de treball i sacrifici per adequar el recinte del castell, poder fer accessibles les edificacions, preparar les exposicions i pensar quines activitats es podien realitzar en aquell entorn.

Un cop feta la primera diada ja es va establir un patró, que s'ha seguit any darrera any, modificant mancances, afegint o traient actes.

Des del principi es va pensar que la diada era per al poble i, com a tal, estava oberta a la participació d'altres entitats culturals o persones; per aquesta raó, les actuacions que s'han realitzat al castell sempre han estat a càrrec de l'entitat o persona a qui se li ha proposat. Per això, cal agrair a tot aquest col·lectiu la seva participació desinteressada.

La veritat és que a tots els membres de la Secció de Muntanya del CCR ens a sorprèn des del primer dia l'acceptació que ha tingut aquesta jornada per part del poble i, també, que cada vegada vagi a més, com es demostra cada any.

Crec que allò que es pretenia des d'un principi s'ha assolit, que el castell està com està, gràcies a tots els qui hem participat i a tot el poble en general, que hem sabut tindre consciència de la importància d'aquest monument als nostres avantpassats.

No cal oblidar tots els qui han ostentat el càrrec de comanador durant un any, (**Jaume Antich, Pere Sans, M<sup>a</sup> Cinta Caballer, Manel Ollé, Gabriel Roig, Josep Romeu, alcaldes de Morella, Alcanar i Ulldecona, Francesc Itarte i Margarida Genera**) durant el qual han treballat proposant i ajudant a fi que la diada fos cada cop millor.

En la realització de les diades no tot han estat flors i violes; també hem tingut contratemps com, per exemple, el robatori dels focus de dins de l'església el dia abans de la diada, la malmesa de material de les exposicions o l'abocament de les deixalles de dins les papereres. Això ens fa pensar que encara hi ha gent que no sap respectar el patrimoni, un patrimoni que és de tots i que és feina de tots fer veure a aquesta gent la realitat, que cal respectar i conservar allò que és de tots.

Esperem que la *Diada del Castell* duri anys i que es perpetui com una jornada de retrobament amb el bressol del nostre poble i, com dèiem al primer programa, «*Creiem que amb tota la història que podríem treure d'ell val la pena tornar al Castell, perquè buscant aquesta història ens retrobem nosaltres mateixos i d'aquesta manera allò que ha estat durant molts segles símbol d'Ulldecona per un dia tornarà a ser el bressol del nostre poble*».

SECCIÓ DE MUNTANYA DEL CCR



CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA

# CLOENDA DE LES XV JORNADES DE TEATRE



5 d'octubre  
FOMENT EXCURSIONISTA DE BARCELONA  
amb l'obra: "Rosar Florit"  
de Josep M<sup>o</sup> de Sagarra



12 d'octubre  
BELLES ARTS TEATRE DE LLEIDA  
amb l'obra: "La Balada dels tres innocents"  
de Pedro Mario Herrero



26 d'octubre  
GRUP TEATRAL DE CAPELLADES  
amb l'obra: "Els arbres moren drets"  
d'Alejandro Casona



2 de novembre  
GRUP DE TEATRE GRESOL D'ALCANAR  
amb l'obra: "Faldilles i Pantalons"  
de Lluís Coquard



9 de novembre  
TRIANGLE TEATRE DE CORNELLÀ  
amb l'obra: "Quatre dones i el sol"  
de Jordi Pere Cerdà



16 novembre  
T.E.I. DEL CASINO SANTFELIUENC  
amb l'obra: "El casament dels petits burgesos"  
de Bertolt Brecht

# CLOENDA DE LES XV JORNADES DE TEATRE

El passat 23 de novembre es va fer al Teatre Municipal la cloenda de les XV Jornades de Teatre, aquest acte fou presidit per En Ramon Miravall, Coordinador del Departament de Cultura de la Generalitat; En Lluç Raga, Alcalde d'Uldecona; En Xavier Martínez, President de la Comissió de Cultura de l'Ajuntament; En J. Ramon Barrera, representant de Caixa Tarragona i Na M<sup>a</sup> Cinta Caballé, presidenta del CCR. Després dels parlaments de les diverses autoritats presents, es va representar la última obra d'aquestes Jornades. Com sempre va ser el Grup de Teatre del CCR l'encarregat de donar fi als set diumenges de teatre que han durat en aquestes XV Jornades. L'obra que es va representar aquest any fou "La família de l'Antiquari" de Carlo Goldoni (Venèzia 1707-París 1793), d'aquesta obra cal ressaltar la bona interpretació dels actors, així com també l'ambientació i vestuari molt apropiats a l'època. El director de l'obra fou Pere Sans i el repartiment i equip tècnic foren els següents:

## REPARTIMENT:

Comte Anselmo Terrazzani .....	VÍCTOR VIDAL
Comtessa Isabella .....	DOLORS SAUCH
Comte Giacinto .....	EDUARDO SAUCH
Doralice .....	ANNA AUSENSI
Pantalone Bisognosi .....	JUANJO SANS
Cavaller del Bosco .....	NARCÍS PONCE
Doctor Anselmi .....	JOAN VIDAL
Colòmbina .....	MARISÉ PLA
Brighella .....	ENRIQUETA SALES
Arlequí .....	ENRIQUE MESA
Pancrazio .....	JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ
Criats .....	LLUÍS GARCÍA
	AGUSTÍ CURTO

## EQUIP TÈCNIC:

Control il.luminació i so .....	JOAN-MIQUEL SUBIRATS
	JOSEP DOMÉNECH
Construcció escenogràfica .....	JOAN VIDAL
	RAMON VIDAL
Maquillatge .....	M <sup>a</sup> CARMEN CUCALA
	LLUÏSA SORLÍ
Música .....	FERNANDO GUARCH
Regidoria .....	CONXÍN GARCÍA
	TERE BALAGUÉ

DIRECCIÓ: ..... PERE SANS



# SECCIÓ DE MUNTANYA

per Fernando Guarch

Quan me van dir per primera vegada si podia fer una crònica del que havia estat la Secció de Muntanya dintre del Centre Cultural i Recreatiu en aquest cinquanta anys, la veritat sigue dita, em va semblar que tanta història no es podia resumir en tant poc espai. Per un altra banda hi ha nombrosos records i vivències que voldria contar, que formant part no només de mi mateix sinó del conjunt de persones amb qui vaig convida en les dues èpoques de la meua pertinença a la Secció.

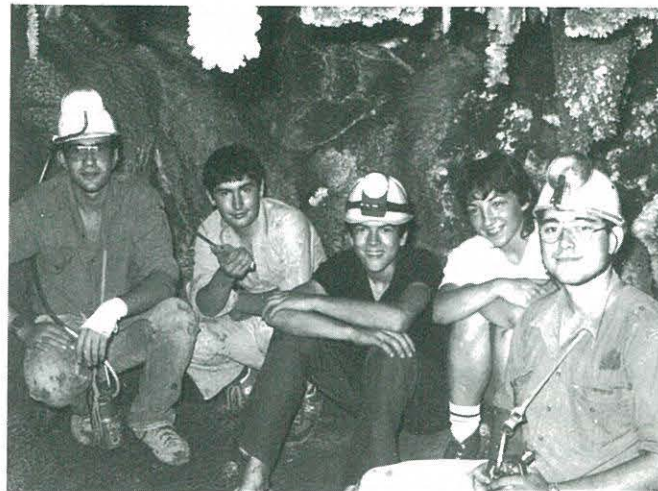
Però quina vàlua poden tenir els records, si només els tenim per nosaltres o bé els deixem perdre en l'oblit?, en la meua opinió poca, si no els compartim amb els demés.

Abans de seguir, voldria comentar el fet, que per tal de no ofendre a ningú pel fet de no nombrar-lo en aquest escrit, em limitaré a contar els fets tal com els recordo, no per això, torno a dir, voldria que ningú es sentís ferit per aquesta actitud meua, ja que en el meu pensament hi estan tots però no voldria nombrar-ne uns i deixar-ne uns altres fora.

Més que una història, caldrà dir que serà una crònica de la Secció de Muntanya, que des de el seu principi passa per moments de gran activitat plens d'il·lusió i ganes de fer coses protagonitzades per membres afeccionats al muntanyisme i amb inquietuds dintre d'aquest món: espeleologia, senderisme, acampada i les pròpies relacionades amb la natura, que van portar a fer tasques molt complexes per als mitjans econòmics i tècnics d'aquells temps.

A mode d'anècdota, recordo el fet de que mon pare me contés, com amb un casc militar francès i una campana de rellotge, es va fer el primer casc amb llum de "carburo", o bé com van construir el primer "electron" (escala de corda), tota una mostra d'enginy davant la falta de mitjans.

Aquest esperit els va portar, ja des d'un principi, a emprendre tasques complexes. En el mateix arxiu del Centre, hi ha mostres d'aquests treballs, encara es conserven transparències fetes al fons de les coves. També en el camp de l'espeleologia, posteriorment es van seguir fent treballs com la recerca de totes les coves, avencs del terme municipal, amb la catalogació i planimetria dels més importants.



Però no només en aquest camp es van portar a terme recerques i investigacions. La història i més concretament l'arqueologia, va ésser un tema que va atreure amb força a altres membres de la nostra Secció, i també van portar a terme importants treballs, com el de la Cova de Santa Magdalena, que amb la col·laboració de gent de fora de les nostres contrades van fer que es poguessin publicar els resultats de les recerques, tasca molt important i meritòria.

També en aquest camp es va produir un fet cabdal per la nostra història, el descobriment casual, per part d'un altre membre de la Secció, de les pintures rupestres als abrics que hi ha prop de l'Ermita de la Pietat. En aquesta ocasió els mateixos components van emprendre la tasca de dibuixar i calcar totes les pintures que es trobaven a les parets dels abrics. Aquesta tasca va propiciar que el mateix Centre Cultural pogués editar un llibre amb els resultats d'aquests treballs i donar a conèixer així, la importància d'aquesta troballa.

Les activitats eren moltes, a part de les ja esmentades, hi tenien una part lúdica pròpiament dita i una part pedagògica, l'una complement de l'altra. La primera eren les sortides a llocs més propers per als més menuts i a llocs més llunyans per la gent amb més força.

Les sortides es solien comentar el divendres per la nit en un petit quartet que tenia la Secció a l'antic "Auxilio Social" al costat de la "bàscula", allí escoltàvem com es parlava de fer això, d'anar a tal lloc i demés, i ho escoltàvem amb una il·lusió que, tot hi sabent



que no hi havíem d'anar, ho vivíem com si estiguéssim en aquell mateix moment.

La part pedagògica, estava en les xerrades dels diversos membres amb més experiència de la Secció, tocant temes de molt interès com els primers auxilis, muntatges de tendes, xerrades sobre conservació del material o la lectura de plànols i altres coses més. Això sempre es feia en dissabte per la tarda al darrera del convent de les Carmelites.

Però de totes les sortides de l'any sempre hi estaven les multitudinàries com eren la sortida a Mas de Comú, o bé la del Mas de Rosalea.

Els membres de la Secció de Muntanya, vam anar assolint experiència i poc a poc el nivell va ésser més alt, fins que a la fi es va creure necessari el crear una nova entitat que solament es dedicés a aquest tipus d'activitats.

El problema va sorgir pel fet de què la Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya, no acceptava dues entitats federades amb un poble dels habitants d'Ulldecona. Va ésser en aquell moment quant el president de l'entitat em va venir a parlar per si jo volia fer-me càrrec de la Secció.

Després de molt parlar i inclòs de fer una Junta General Extraordinària per tal de tractar la desaparició o no de la Secció de Muntanya, es va arribar a l'acord per part de la Federació de concedir a Ulldecona, de forma excepcional, el dret a tenir dues associacions fe-

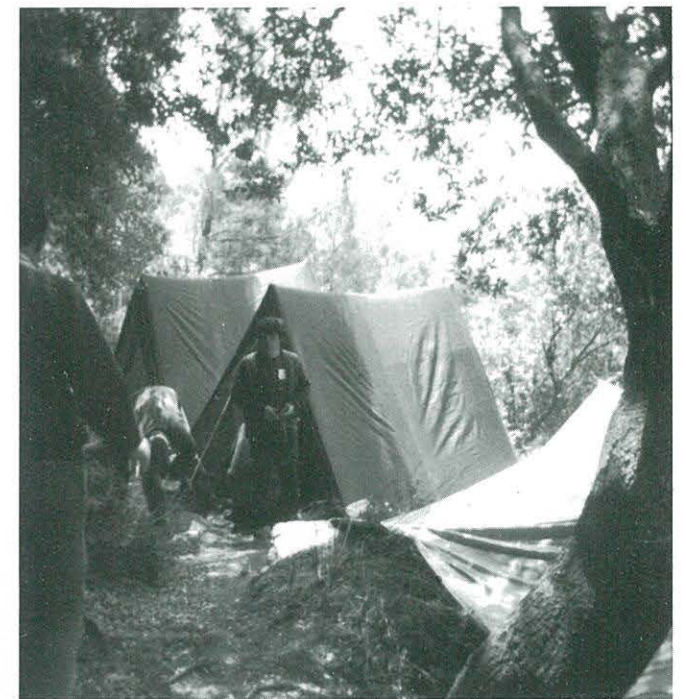


derades. Amb aquesta resolució es va tancar aquest tema.

El recomençament es va fer també amb la mateixa il·lusió com s'havia fet els darrers anys i la falta de mitjans es supliren en ganes i traça, poc a poc i seguint les pautes ja marcades anteriorment, es van fer més i més sortides, intentant que els més menuts agafessin il·lusió per tot allò que tant estimàvem, la muntanya.

Les xerrades de supervivència i primers auxilis, les sortides d'espeleologia, les acampades al Montsià al principi, van fer que poc a poc aquell grup inicial es consolidés i es fes més gran. Això va permetre que ataquéssim empreses més grans, com les sortides als Pirineus o l'exposició del Montsià amb la confecció d'una maqueta monumental amb tres dimensions del massís, que una vegada més demostrava que amb unitat i ganes tot es pot fer.

No és moment de dir una de les activitats que vam portar a terme, per que de seguir que se'n quedarien mol-



tes per dir, però seria bo recordar-ne unes quantes, com les que fèiem tots els anys a les "Gúbies del Parrissal", la ja tradicional a Mas de Comú, Pinar Pla i d'altres. Voldria trencar la norma de no donar noms, com ja he dit al principi, per homenatjar a una persona que en tot moment ha estat al servei de l'entitat, i molt concretament de la Secció de Muntanya, em refereixo a Pere Sans, que en cap moment va negar-se a fer els quilòmetres que calgués per tal de portar-mos sense demanar mai res a canvi, per a ell MOLTES GRÀCIES.

Abans de finalitzar, tampoc voldria passar per alt dos membres de la Secció de Muntanya que ens van deixar quan encara eren membres actius de la mateixa, Comós i Maria José.

I ara només voldria dir, força, empena i il·lusió per portar endavant aquest projecte que és el Centre Cultural i que la Secció de Muntanya sigui com ha sigut sempre, un pilar on poder construir-hi molt més amunt.



CAJA DE MADRID

CAJA D'ESTALVIS

# Cinquanta anys de l'Orfeó Ulldeconenc

No voldríem acabar aquest 1997 sense felicitar a una altra entitat cultural que com el CCR ha complit també, aquest any les seves Noces d'Or, es tracta de l'Orfeó Ulldeconenc, entitat molt lligada al nostre poble i a la que ens hem sentit molt entrellaçats des de sempre.

A continuació els reproduïm les activitats que l'Orfeó ha programat durant tot aquest any per celebrar aquests 50 anys de vida i també la salutació que la presidenta de l'entitat, Na M<sup>a</sup> Teresa Vericat Vizcarro, va escriure en el programa d'actes que fou editat a principis d'aquest any.

## Presentació

*Poder gaudir de la celebració del 50è Aniversari de l'Orfeó Ulldeconenc és un privilegi, com a presidenta i com a cantaire.*

*Ja són 50 anys de vida, ja són molts anys i és molta la gent que ha passat pel nostre Orfeó. Són molts els concerts i els actes culturals que la nostra gent ha donat tant a Ulldecona com a tot arreu on hem tingut la sort de poder portar les nostres veus i les nostres inquietuds culturals que, gràcies a Déu han estat moltes. Les recordo totes perquè de quasi totes he format part, però enumerar-les totes seria massa llarg i estic segura de que tots les sabeu i les recordeu.*

*Una ocasió com aquesta es presenta tan sols cada 25 anys. Recordo com si fora ahir la nostra celebració de les Bodes d'Or de l'Orfeó Montsià, juntament amb el 25è Aniversari del nostre Orfeó Ulldeconenc, i ho portem tot lligat perquè la fundació de l'Orfeó Ulldeconenc no hagués estat portada a terme si no fos per aquella Guerra Civil que van patir aquella gent que amb tant d'entusiasme el varen formar, per això natros ens sentim fills i continuadors de tots els homes i dones avantpassats que van ser els primers en omplir Ulldecona amb les seves veus i les seves cançons.*

*Cantaires, socis de l'entitat, homes i dones que estimeu la música i la cultura d'un poble, jo us convido a tots a participar dels actes que hem preparat amb la mateixa il·lusió com si fora fa 50 anys. Gaudiu-ne tots amb pau i harmonia.*

M<sup>a</sup> TERESA VERICAT I VIZCARRO  
Presidenta de l'Orfeó Ulldeconenc



PROGRAMES, REVISTES,  
TARIFES DE PREUS, CATÀLEGS,  
TALONARIS ALBARANS, FACTURES  
TAPES D'ANELLES,  
I TOT TIPUS D'IMPRESOS  
COMERCIALS I PUBLICITARIS

 **gràfiques  
montsià**

C/. Migdia, 9 - Tel./Fax (977) 57 31 60  
43550 ULLDECONA (Tarragona)

# PROGRAMA D'ACTES

26 de gener

Col.laboració a la Jornada Cívica del Castell d'Ulldecona.

2 de març

## RODA CORAL

Participen: - CORAL SANTA LLÚCIA (del Perelló).  
- CORAL VENT DE DALT (de Tortosa).  
- ORFEÓ REUSENC (de Reus).  
- CORAL AL.LELUIA (de Tarragona).  
- ORFEÓ ULLDECONENC

19 d'abril

## MISSA DIFUNTS DE L'ENTITAT

Participen: - Capella Parroquial i Parròquia.

17 de maig

## FESTIVAL MUSICAL

Participen: - ROSSINYOLS DEL MONTSIÀ.  
- VEUS DE L'ESPLAI.  
- ACAPELLA SIXTINA.  
- GRUP D'HAVANERES MEDITERRÀNIA.  
- ORFEÓ ULLDECONENC.

31 de maig

## CANTADA DE CAMELLES

Participen: - L'ORFEÓ ULLDECONENC.  
- GRUP D'HAVANERES MEDITERRÀNIA.

Del 24 de maig fins al 8 de juny

EXPOSICIÓ. (Setmana Cultural).

28 de juny

- Actuació del GRUP MUSICAL "BALUARTE" (de Toledo).  
- CANTADA DE CAMELLES, als barris: Valentins, Castell, Sant Joan del Pas i Ventalles.

31 d'agost

## TROBADA DE CORALS

Participen: - CORAL JUVENIL SANT SEBASTIÀ (de Vinaròs).  
- CORAL POLIFÒNICA DE CARLET.  
- ORFEÓ ULLDECONENC.

18 d'octubre

## ANTOLOGIA DE LA SARSUELA

Participen: - BANDA DE MÚSICA D'ULLDECONA.  
- ORFEÓ ULLDECONENC.

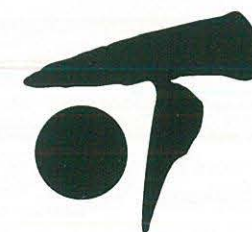
22 de novembre

## FESTA DE SANTA CECÍLIA

21 de desembre

## JORNADES MÚSICO-NADALENQUES

Participen: - UNIÓ FILHARMÒNICA D'AMPOSTA.  
- ORFEÓ ULLDECONENC.



**Caixa Tarragona**

# COLLECCIONISME *Secció Filatèlica*

## Mes d'octubre

### IATM

Fecha de emisió: 1 de Octubre de 1997  
 Valor: 140 pesetas  
 Tirada: 2,5 millones  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente  
 Estampació: Offset  
 Tamaño: 28,8 x 40,9 mm  
 Dentado: 13 3/4.  
 Pliegos: 50 sellos.



### AMERICA-UPAEP 1997

Fecha de emisió: 10 de Octubre de 1997  
 Valor: 65 pesetas  
 Tirada: 2,5 millones  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente  
 Estampació: Huecograbado  
 Tamaño: 28,8 x 40,9 mm  
 Dentado: 13 3/4.  
 Pliegos: 50 sellos



L'1 d'octubre es va commemorar el 29 Congrés de la Internacional Association of Transport and Communications (IATM) que va tenir lloc a Madrid entre els dies 4 i 11 d'octubre. Ha estat la primera vegada que aquesta associació, de caràcter cultural, s'ha reunit en el nostre país, havent estat nomenada presidenta d'honor del congrés, S.A.R. la Infanta D<sup>a</sup> Cristina de Borbón.

El carter, personatge anònim que, impassible al temps, ha recorregut pobles i ciutats amb la única finalitat de distribuir les cartes, postals, avisos... és el personatge que els països components de la UPAEP (Unió Postal de les Amèriques, Espanya i Portugal) han elegit per a la novena emissió d'aquesta sèrie.

### EXFILNA '97



Fecha de emisió: 4 de Octubre de 1997  
 Valor: 140 pesetas  
 Tirada: 2 millones  
 Papel: Estucado, engomado mate y fosforescente  
 Estampació: Calcografía y offset  
 Formato hoja-bloque: 105 x 78 mm  
 Tamaño del sello: 28,8 x 40,9 mm  
 Dentado: 13 3/4

L'Exposició Filatèlica Nacional de 1997 (EXFILNA '97) ha tingut lloc a Gijón entre els dies 4 i 12 d'octubre. El segell representa una imatge del monument a Pelaio, amb la creu de la Victòria en alt. La fulla-bloc reproduceix la façana principal del Palau de Revillagigedo.

### INAUGURACION DEL TEATRO REAL DE MADRID



Fecha de emisió: 11 de Octubre de 1997  
 Valores: 21 y 32 pesetas  
 Tirada: 2,5 millones  
 Papel: Estucado, engomado mate y fosforescente  
 Estampació: Calcografía  
 Tamaño: 28,8 x 40,9 mm  
 Dentado: 13 3/4  
 Pliegos: 50 sellos.



Amb motiu de l'obertura del Teatre Reial de Madrid, s'han posat en circulació dos segells que fan referència a aquest esdeveniment. El segell de 21 ptes. dedica un homenatge a Miguel Fleta, un dels més cèlebres tenors de tots els temps, en complir-se els 100 anys del seu naixement. El segell de 32 ptes. està dedicat a la inauguració del Teatre Reial de Madrid, en la nova faceta de teatre d'òpera.

# GASTRONOMIA

## "ESPINACS PICATS"

### INGREDIENTS:

- Espinacs ..... 2 Kg
- Oli ..... 1 dl
- Cansalada ..... 100 gr
- Llet de cabra o d'ametlles ... 1/2 l
- Panses ..... 50 gr
- Formatge fresc ..... 50 gr
- Sal

Pren espinachs e fes-los bells, e après fes-los perbullir en aygua e sal. E quant sien ben perbullits, prem-los entre dos talladors. E après capolar-los as molt bé. E après çoffregir-los ab oli de cansalada. E com seran ben çoffregits, met-los en la olla e vagen a coure. E metràs-hi axí meteix en la olla bon brou de cansalada e moltó que sia bo e molt gras, sols la flor que sia de la olla. E si per ventura volies metre en loch de brou, let de cabres o de ovelles o sinó de ametlles, pendràs la cansalada e tallar-l'as a troços axí com un dau, e metràs-la en la olla ensemps ab los espinachs. Segons en lo temps en que seràs, si hi vols metre formatges frechs, ja u pots fer axí mateix com les tallades damun dites de la cansalada. Emperò, si n'i mets molts, no ls hi metes fins que los espinachs sien cuyts de tot, met-hi açò, abans un poch de fer escudelles. E si vols metre axí mateix panses tendres que sien cuytes, bé n'i pots metre ab los expinachs. E si no.y vols metre aquestes coses ni cansalada ni formatge de Aragó rallat, met-hi joliver t e menta així mateix, car ja valran més los espinachs.

### Elaboració:

Renteu bé els espinacs i bulliu-los amb aygua i sal; escorreu-los i deixeu-los refredar abans de picar-los petits amb el ganivet.

En una paella amb oli fregiu la cansalada tallada a daus i reserveu-la. Fregiu en el mateix greix els espinacs i poseu-los després en una cassola al foc. Aboqueu-hi la llet i la cansalada fregida. Deixeu que cogui durant uns deu minuts i afegiu-hi el formatge tallat a làmines fines i les panses, prèviament remullades durant tres o quatre hores i sense la cua. Passats tres o quatre minuts més de cocció, rectificueu el punt de sal i serviu el plat.

Pot aromatitzar-se amb unes fulles de menta tallades molt fines i afegides als espinacs als últims deu minuts de cocció.



- \* ESTUDI
- \* REPORTATGE
- \* FOTO INDUSTRIAL
- \* GRAFFISME

ULLDECONA  
 MAJOR, 60  
 Tel. 720057

# RACÓ POÈTIC

## A LA FALDA DEL MONTSIÀ

A la falda del Montsià Oliveres, vinyes i horta Garrofers, fruiters i blats I al bell mig: la Vila nostra	Tota mena de bestiar Havitaven camps i cases I tots érem més germans Conills, perdius, porquets i ases
--	---

Ulldecona, ahir tan viva Ulldecona, ahir tan forta Avui sembles adormida I la Vall... ànima morta	Ulldecona, ahir tan viva Ulldecona, ahir tan forta El Castell pare sospira I la Verge mare plora
--	---

Els teus fills s'en van a fora A cercar un altra vida Ulldecona, mira, mira Que de rica vas a pobra	Els teus fills se'n van a fora A cercar un altra vida De debò sembla mentida El cantar... com reconforta
--	---

.....  
 A LA FALDA DEL MONTSIÀ  
 OLIVERES, VINYES I HORTA  
 GARROFERS, FRUITERS I BLATS  
 I AL BELL MIG... LA VILA NOSTRA.

SARDANA  
 Lletra de XAVI GAUXACHS  
 Música de JOAN ANDREU i GARRIGA  
 Ulldecona-Tarragona 10 d'octubre de 1997



Fundat l'any 1947

EDITAT AMB LA COL.LABORACIÓ  
 DE LA  
 DIPUTACIÓ DE TARRAGONA

### DIRECTOR:

Josep A. Lázaro Puente

### CONSELL DE REDACCIÓ:

Francesc Itarte Vericat  
 Josep Lluís Cabañas Vidal  
 Joan J. Roca Labernia  
 Núria Ausensi Estellé  
 Josep A. Lázaro Puente  
 Isabel Bobes Castell  
 M<sup>a</sup> Cinta Caballer Meseguer

### DIBUIXOS:

Joan Riba i Costes

### NOTES:

- El Consell de Redacció agraeix totes les col.laboracions, però es reserva el dret de la seva publicació.  
 - Aquesta revista, no es fa responsable de les publicacions que no vagin signades pel Consell de Redacció.  
 - L'exclusiva responsabilitat del text publicat ve identificat per la seva firma.

### Edita:

CENTRE CULTURAL I RECREATIU D'ULLDECONA.  
 C.I.F. G - 43103332  
 Major, 147, 1r. - Apartat Correus 52  
 Tel. 72 11 66 - 43550 ULLDECONA  
 D.L.: T. 1227 - 1982

Imprimeix: gràfiques montsià

C/ Migdia, 9 - Tel./Fax (977) 57 31 60  
 43550 ULLDECONA (Tarragona)